

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1966)
Heft: 3

Artikel: Swiss creations in Germany
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796754>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Swiss Creations in Germany



n Germany, the fashion for big white weddings is far from over and the articles of St. Gall — guipures and other em-

broideries on tulle, organdie and organza — are all the rage not only in the couture salons but also in the shops specializing in wedding dresses and accessories, like Gertrude Horn's in Stuttgart, with branches in Munich and Frankfurt-on-Main. In addition to dresses made entirely of embroidery, there are also a great many in the not so expensive price ranges, in which embroidery is used only for appliqué work. The German ready-to-wear fashion showings also feature many dresses in Swiss cotton prints, such as voile, bark crêpe, etc. As for the couturière Toni Schiesser of Frankfurt, famous for her handling of St. Gall embroidery, she presented no less than thirty-five models in this lovely material.

Créations suisses *en* *Allemagne*

En Allemagne, la mode des grands mariages en blanc n'est pas près de passer, et les articles de Saint-Gall: guipures et autres broderies sur tulle, organdi et organza, ont la grande cote, non seulement dans les salons de couture mais aussi dans les magasins spécialisés dans les robes de mariées et accessoires, comme celui de Gertrude Horn à Stuttgart, avec succursales à Munich et Francfort-sur-le-Main. A côté des robes entièrement en broderie, on en trouve aussi beaucoup, dans les classes de prix moins élevées, dans lesquelles la broderie n'est utilisée qu'en applications. Dans les présentations du prêt-à-porter allemand, on trouve aussi beaucoup de robes en cotons suisses imprimés tels que voile, crêpe écorce, etc. Quant à la couturière Toni Schiesser, de Francfort, fameuse pour sa manière de traiter la broderie de Saint-Gall, elle n'a pas présenté moins de trente-cinq modèles dans cette prestigieuse matière.

Schweizer Schöpfungen *in* *Deutschland*

In Deutschland bleibt der Brauch der großen Hochzeit in Weiß sehr lebendig, und Artikel aus St. Gallen, wie Guipüren, Stickereien auf Tüll, Organdi und Organza, sind sehr gefragt, nicht allein in den Couturehäusern, sondern auch in den Spezialgeschäften für Hochzeitskleider und -accessoires, wie demjenigen von Gertrude Horn in Stuttgart mit Zweiggeschäften in München und Frankfurt am Main. Neben ganz aus Stickerei gearbeiteten Kleidern gibt es in den mittleren Preislagen auch solche, für die Stickerei nur zu Applikationen verwendet wurde. In den deutschen Konfektionskollektionen findet man auch viele Kleider aus bedruckten Schweizer Baumwollstoffen, wie Voile, Borken-crêpe usw. Die für ihre Kunst der Verarbeitung von St.-Galler Stickerei bekannte Frankfurter Modeschöpferin Toni Schiesser zeigte zum Beispiel nicht weniger als 35 Modelle aus diesem zauberhaften Material.

Creaciones suizas *en* *Alemania*

En Alemania, la moda de las grandes bodas en blanco no ha de pasar tan pronto y los artículos de San Galo: encajes de guipur y otros bordados sobre tul, organdí y organza gozan del mayor auge, y no sólo en los salones de modas, sino también en los almacenes especializados en los vestidos de novia y sus accesorios, como el de Gertrude Horn, en Stuttgart con sucursales en Munich y en Francoforte sobre el Meno. Al lado de los vestidos enteramente hechos de bordado, se ve también muchos de las clases de precios menos elevados, en los cuales el bordado ha sido utilizado solamente en aplicaciones. En las presentaciones de «prêt-à-porter» alemán, se puede ver también muchos vestidos de algodones suizos estampados, tales como velos, crespones corteza, etc. En cuanto a la modista Toni Schiesser, de Francoforte, famosa por su manera de tratar el bordado de San Galo, no ha presentado menos de treinta y cinco modelos de este prestigioso material.

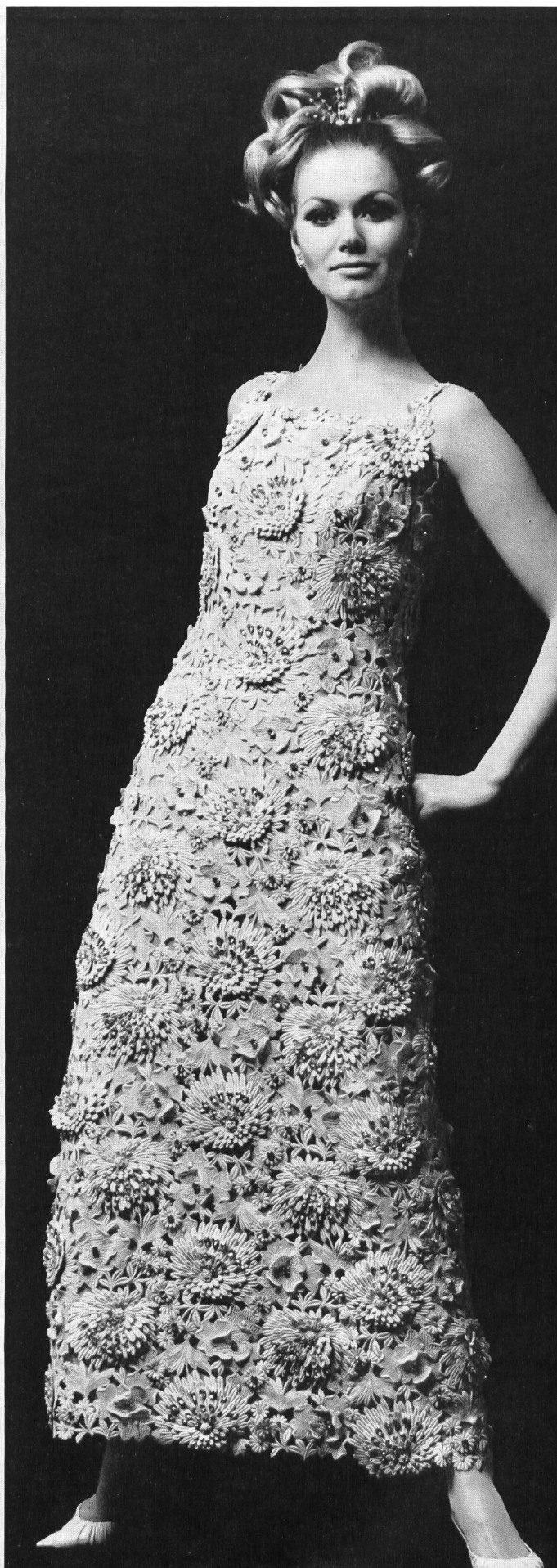
TONI SCHIESSER

Forster Willi & Co., St. Gallen
Guipure mit aufgenähten Organdi-Muscheln



TONI SCHIESSER

A. Naef & Co. AG, Flawil (St. Gallen)
Guipure mit Applikationen



TONI SCHIESSER

Union AG, St. Gallen

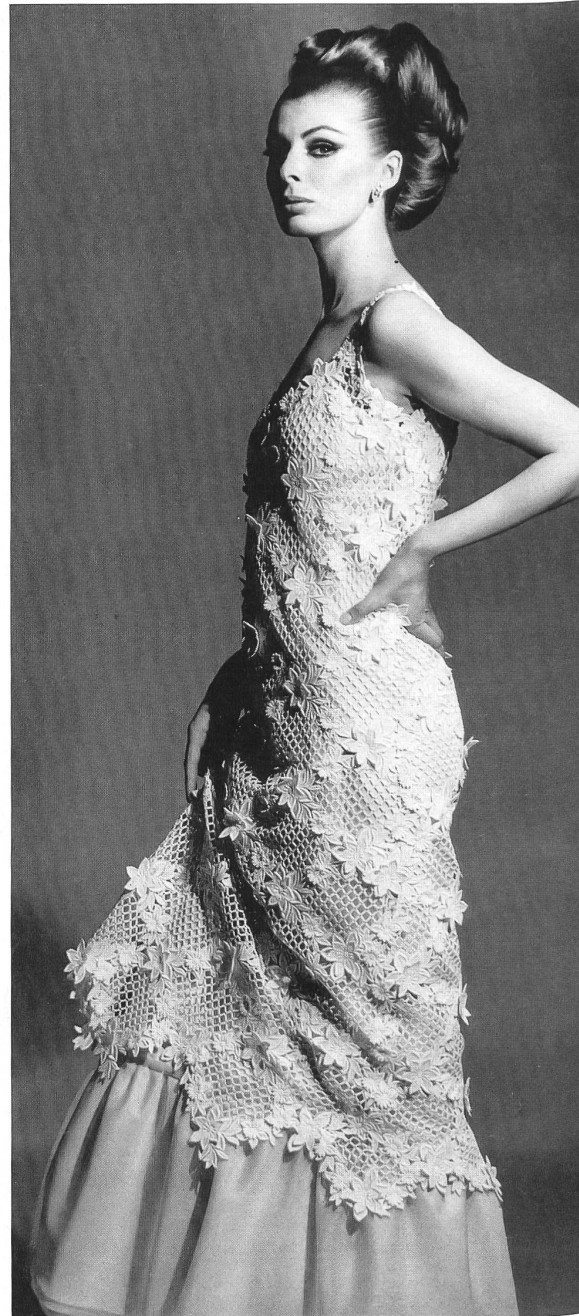
Spachtelspitze auf Piqué mit Blüten-Applikationen



TONI SCHIESSER

Fisba de Saint-Gall

Baumwoll-Guipure mit Applikationen



TONI SCHIESSER

Fisba de Saint-Gall

Organza-Spachtelspitze mit Applikation

TONI SCHIESSER

Fisba de Saint-Gall

Zweifarbige Baumwoll-Guipure



TONI SCHIESSER

Reichenbach & Co. AG, St. Gallen

Besticktes Leinen



TONI SCHIESSER

Mettler & Co. AG, St. Gallen

Baumwoll-Satin und Baumwoll-Voile
im Jacquardmuster



Sager & Cie.

DÜRRENÄSCH

Suisse

Fabrication
d'écharpes exclusives
Tissus
pour la mode et
fournitures
pour chapeaux



WALLENSTADT-SWITZERLAND

Cotton, Staple Fibre, Synthetics



BÄUMLIN & ERNST AG. ST. GALL (SWITZERLAND)
DOUBLERS
RETORDERIE



Neckwear
Embroideries
Laces



EISENHUT + CO
GAIS



Abt. Stückfärberei :

Färbung und Ausrüstung von Geweben
aus allen Fasern.

Spezialitäten :

SYNTHETICS ZELLWOLLE,
HONAN, NYLON ANORAK

Abt. Druckerei :

Filmdruck und Rouleaudruck auf
Geweben und Gewirken aller Art.

Abt. Garn- und Bandfärberei :

Strang-, Spulen- und Kuchenfärbungen,
Bandfärbung, Bandappretur, Schlichterei.
Spezialitäten: SYNTHETICS,
SEIDENERSCHWERUNG

BASLER STÜCKFÄRBEREI AG.

Badenstrasse 25 Basel Tel. 061-32 29 50

Fernschreiber 62201

Telegramm : COLPIC

Carrés et écharpes
imprimés à la main
Arthur Vetter & Cie
Zollikon-Zurich

Vetter & Cie



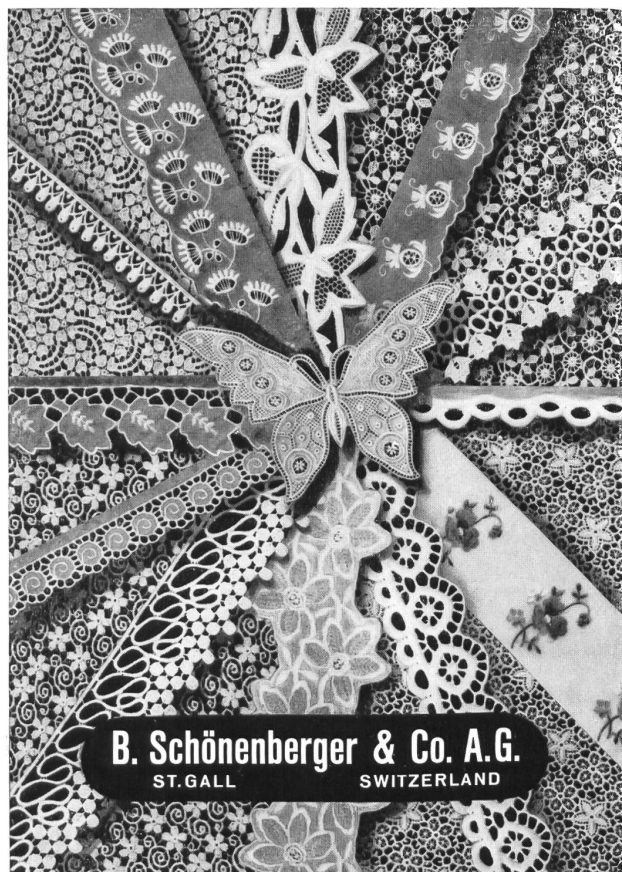
GRÜNETHA-Handkerchiefs

— top in quality
— new in style and colours

Our new collection is
ready now.

WEBEREI GRÜNECK

8554 Grüneck, Switzerland



B. Schönenberger & Co. A.G.
ST. GALL SWITZERLAND

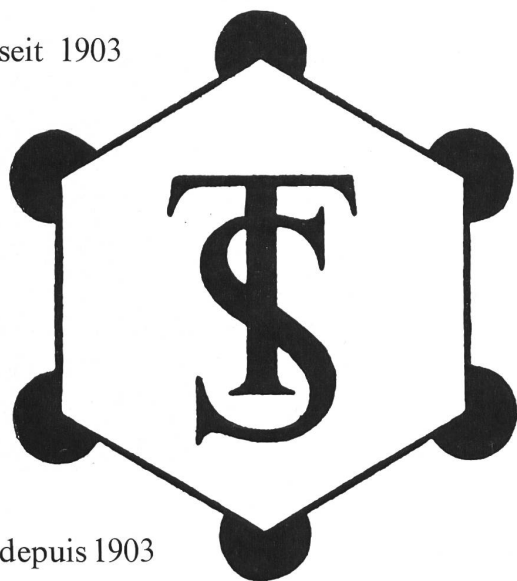


KASPAR HUMBEL UETIKON AM SEE

Moules à boucles et moules à boutons à queues de fil
Buckles moulds and button moulds with thread backs
Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen

TEXTILDRUCKEREI SUHR AG, 5034 SUHR SCHWEIZ

seit 1903



depuis 1903

Hand- und
Maschinen - Filmdruck
auf Gewebe
und Gewirke jeder Art
für höchste Ansprüche

Impression au cadre
à la main et mécanique,
sur tous genres
de tissus ou de mailles,
répondant aux
plus hautes exigences.

Flockprint Impressions flock.

IMPRESSIONS TEXTILES SUHR SA, 5034 SUHR SUISSE



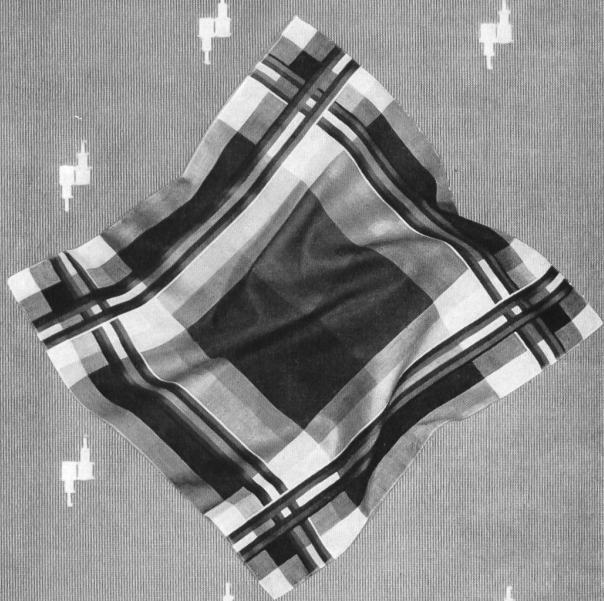
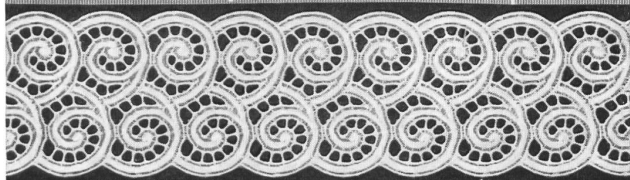
seit über einem Jahrhundert ein Begriff

Schubiger-Seide

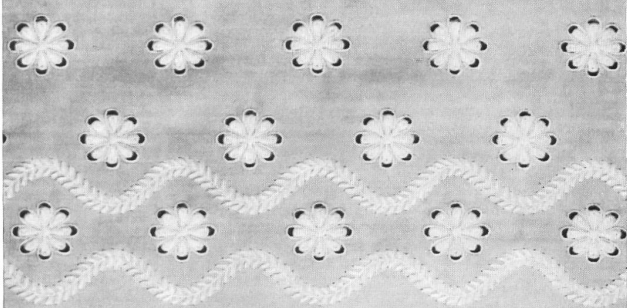
E. Schubiger + Cie. AG Uznach
Telefon 055/81721

Seidenstoffwebereien, Naturseide, Rayon, Fibranne,
Synthetische Fasern, Wolle

**HANDKERCHIEFS
FANCY WOVEN PIECE GOODS
CURTAINS
EMBROIDERIES**



Honegger & Co Ltd
ST.GALL



EMIL WILD & CO. AG
ZWIRNEREI UND EFFEKTSWIRNEREI
ST.GALLEN SCHWEIZ



**FINE COTTON DOUBLERS
and
NOVELTY YARN DOUBLERS**

Specialized and leading in
high fashion fancy twisted yarns made of
all natural and artificial fibers.

Index of Manufacturers Répertoire des fabricants

Fabrikanten-Verzeichnis Indice de los productores

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., 8022 Zurich.....	34, 67, 68, 69, 70
Tuchfabrik Sennwald Aebi & Cie S.A., 9466 Sennwald.....	74, 91
Albrecht & Morgen S.A., 9000 St-Gall.....	32
Baerlocher & Co., 9424 Rheineck.....	32, 80
Chaussures Bally S.A., 5012 Schönenwerd.....	9
J. Bancroft & Sons Co. AG, Swiss Minicare, 8050 Zurich....	28, 117, 118, 119
Bäumlin & Ernst S.A., 9000 St-Gall.....	137
Bégé S.A., 8021 Zurich.....	24, 87
Bischoff Textiles S.A., 9000 St-Gall.....	15, 95
Tissage Bleiche S.A., 4800 Zofingue.....	74, 75, 99
Boppart & Cie S.A., 9403 Goldach.....	33
Rudolf Brauchbar & Cie S.A., 8022 Zurich.....	3
Ciba Société Anonyme, 4000 Bâle.....	IV
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, 4552 Derendingen.....	74, 75, 93
Egger, Eisenhut & Co., 4912 Aarwangen.....	33
Eisenhut & Co., 9056 Gais.....	138
Elsaesser & Cie S.A., 3422 Kirchberg.....	33
Filtex S.A., 9000 St-Gall.....	7, 32, 96
Christian Fischbacher Co. (Fisba de Saint-Gall), 9000 St-Gall	31, 50, 81, 97, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 134, 135
Forster Willi & Co., 9000 St-Gall	8, 39, 40, 41, 45, 46, 47, 57, 58, 60, 61, 64, 120, 133
H. Frei & Cie S.A., 9444 Diepoldsau.....	32
Charles Gorini S.A., 9000 St-Gall.....	33
Weberei Grüneck, 8554 Grüneck.....	139
Gyr & Co., Kammgarnspinnerei und Weberei, 8500 Frauenfeld	92
Gugelmann & Cie S.A., 4900 Langenthal.....	II, 82
H. Gut & Cie S.A., 8039 Zurich.....	12
Hausamann Textiles S.A., 8400 Winterthur.....	21, 79
Heer & Cie S.A., 9242 Oberuzwil.....	32
Heer & Cie S.A., 8800 Thalwil.....	4, 88
Honegger & Cie S.A., 9000 St-Gall.....	32, 141
Kaspar Humbel, 8707 Uetikon.....	139
Impressions Textiles Suhr S.A., 5034 Suhr.....	140
Kahn & Reber S.A., 8040 Zurich.....	32
Max Kirchheimer Söhne & Co., 8001 Zurich.....	6
Laib Yala Tricot S.A., 8580 Amriswil.....	33
Leumann, Boesch & Co. S.A., 9302 Kronbühl.....	33
Filature de la Lorze, 6340 Baar.....	29
Mavir, 8047 Zurich.....	25
Mettler & Cie S.A., 9000 St-Gall.....	23, 32, 83, 117, 136

E. Mettler-Müller S.A., 9400 Rorschach.....	11, 22
A. & R. Moos S.A., 8484 Weisslingen.....	17, 84
A. Naef & Cie S.A., 9230 Flawil.....	16, 52, 55, 56, 62, 64, 133
A. Naegeli S.A., 8400 Winterthur.....	33
Nef & Co., 9000 St-Gall.....	33
J. G. Nef & Co. S.A., 9100 Hérissau.....	III, 51, 54, 64, 98
Neuburger & Co. S.A., 9000 St-Gall.....	85
Pfenninger & Cie S.A., 8820 Wädenswil.....	73, 94
Schweizerische Decken- & Tuchfabriken Pfungen Turbenthal AG, 8422 Pfungen Turbenthal.....	76, 92
Raduner & Cie S.A., 9326 Horn.....	19
Rau S.A., 9000 St-Gall.....	59
Reichenbach & Co. S.A., 9000 St-Gall.....	86, 136
Riba Soieries S.A., 8002 Zurich.....	18, 89
Jacob Rohner S.A., 9445 Rebstein.....	26, 27, 99
Wirkerei Rorbas AG, 8427 Rorbas.....	5, 90
Sabrosa Textiles S.A., 9000 St-Gall.....	32
Sager & Cie, 5725 Dürrenäsch.....	137
Siber & Wehrli S.A., 8002 Zurich.....	13
Tissage Sirmach, 8370 Sirmach.....	32
Société pour teinture en pièces S.A., 4000 Bâle.....	138
Swissair, 8021 Zurich.....	30
Schild S.A. Tuch- & Deckenfabrik Bern & Liestal, 4410 Liestal	99
Jakob Schläpfer & Cie S.A., 9000 St-Gall.....	2, 99
B. Schönenberger & Cie S.A., 9000 St-Gall	139
E. Schubiger & Cie S.A., 8730 Uznach.....	140
Robt. Schwarzenbach & Co., 8800 Thalwil.....	1
Jean Staedler S.A., 9000 St-Gall.....	33
Soieries Stehli S.A., 8002 Zurich.....	14
Stoffel S.A., 9000 St-Gall.....	99
S.A. Stünzi Fils, 8810 Horgen.....	20, 99
Taco S.A., 8152 Glattbrugg.....	32
Tapim S.A., Cadempino TI.....	33
Tobler Frères & Cie S.A., 9053 Teufen	33
Société suisse de l'industrie tulleière S.A., 4332 Münchwilen	32
Union S.A., 9000 St-Gall	10, 42, 43, 44, 48, 49, 53, 61, 62, 63, 99, 134
Vetter & Cie, 8702 Zollikon.....	139
Tuchfabrik Waedenswil AG, 8820 Wädenswil.....	92
Tissage Walenstadt, 8880 Walenstadt.....	32, 137
Jacques H. Weil S.A., 9006 St-Gall	33
Weisbrod-Zürcher S.A., 8950 Hausen a.A. (Zurich)	99
Rolf Wettstein, 8955 Oetwil.....	33
Alwin Wild, 9430 St-Margrethen.....	33
Emil Wild & Co. S.A., 9000 St-Gall	141





A l'avant-garde du progrès

Pour l'apprêt hydrofuge
solide au lavage des fibres cellulosiques
et synthétiques, les

marques[®] Phobotex

vous donneront toute satisfaction

C I B A

Effet perlant remarquable
Hydrofugation poussée